# SUPPLEMENT IN ENGLISH

# WEDNESDAY, **13 MAY**

#### 7.30 p.m.-9.00 p.m.

CAFÉ FRA, ŠAFAŘÍKOVA 15, PRAGUE 2

#### Geert van Istandael and Petr Borkovec

The two internationally renowned poets talk about the cities of Brussels and Prague, which they recently visited during as part of a literary exchange. Presented by translator of Dutch-language literature Jana Pellarová. In Flemish and Czech

[ Literature Across Frontiers, Het Beschrijf and Fra

# THURSDAY, 14 MAY

#### 10.00 a.m.-11.00 a.m.

LARGE THEATRE - CENTRAL HALL

Gala opening of the Book World Prague 2009 International Book Fair and Literary Festival

[ Association of Czech Booksellers and Publishers, Book World, Ltd.

#### 1.00 p.m.-1.50 p.m.

GROWING WITH THE BOOK THEATRE RIGHT WING



Presentation of the European Union Prize for Literature (EUPL)

Hosted by: Céline d' Ambrosio - Policy adviser in the Federation of European Publishers and project leader of the EUPL

[ Book World, Ltd. and FEP

#### 2.00 p.m.-2.50 p.m.

LITERARY THEATRE - RIGHT WING

#### Comics in Germany. An expedition through the world of colourful pictures

The development of the German comics market and its current situation - these are the topics of this colourful presentation. Wolfgang Strzyz is the programme manager of "Fascination Comics", one of the key focuses at the Frankfurt Book Fair and an expert of the comics market in Germany.

Frankfurter Buchmesse

#### 3.00 p.m.-3.30 p.m.

GROWING WITH THE BOOK THEATRE RIGHT WING



#### Presentation of the Translator's Award

French ambassador, His Excellency M. Charles Fries, will confer the fourth Translation Award of the French Embassy, renamed the "Jan Vladislav Prize" as a tribute to the great translator.

In French and Czech

The French Institute in Prague

# 3.00 p.m.-3.50 p.m.



Beirut is the ninth city to be designated by UNESCO World Book Capital, a title it will hold for a year from April 2009. According to the selection committee, the city of Beirut was selected "in the light of its focus on cultural diversity, dialogue and tolerance, and of its diverse and stimulating programme." Presented by Nadim Tarazi, Director of Maison du Livre (House of the Book), Beirut.

In English

Literature Across Frontiers and Maison du Livre, Beirut

#### 3.00 p.m.-3.50 p.m.

LECTURE ROOM - RIGHT WING (BALCONY, LEFT) How do literary translators in Europe live?

At the end of 2008 the European Council of Literary Translators' Associations (CEATL) published a wide-ranging study on the status of literary translators in Europe. This presentation with commentary on the most interesting findings arrives in Prague having been given in several other European countries. With the participation of Jacqueline Csuss (Austria) and co-author of the study Alena Lhotová. Moderated by Ladislav Šenkyřík.

[ The Czech Literary Translators' Guild

## 3.00 p.m.-6.00 p.m.

STAND L 821 (LEFT WING)

#### Slovak Afternoon - author's readings

Readings by members of Slovakia's PEN Club. [ The PEN Club

#### 4.00 p.m.-4.50 p.m. LITERARY THEATRE - RIGHT WING

A Meeting with Guy Fontaine

Guy Fontaine is the editor and author of the History Manual for European Literature (De Boeck, 2007). This book, a unique collaboration between European universities, traces the develop.m.ent of literature in Europe from the Middle Ages to the present day. The guest will be interviewed by Michal Procházka (Pravo). In French

[ The French Institute in Prague

## 4.15 p.m.-5.00 p.m.

STAND S 206 (CENTRAL HALL)

#### Łukasz Dębski – signing

Łukasz Dębski is a guest of this year's Night of Literature: he is the author books for children and a collection of humorous stories called Café Szafé, which is published in Czech by Dybbuk.

[ The Polish Institute in Prague

#### 5.30 p.m.-6.50 p.m.

#### LITERARY CAFÉ – RIGHT WING (BALCONY, LEFT) READING GROUP

Did you enjoy reading Mark Haddon's book The Curious Incident of The Dog in the Night-Time? Come and talk about it with us.

The reading group will be facilitated by Michaela Čaňková. Programme in English.

The event is organized by the British Council. More information at www.britishcouncil.cz; registration at rsvp@britishcouncil.cz.

## **EVENTS AT OTHER VENUES**

#### 6.00 p.m.-8.00 p.m.

POLISH INSTITUTE IN PRAGUE,

MALÉ NÁM. 1, PRAGUE 1 1989 in Poland - a discussion with Jadwiga

Discussion with the internationally-renowned Polish political scientist and an introduction to her book Of Power and Powerlessness, which is published by the Democracy and Culture Studies Centre (CDK). [ The Polish Institute in Prague and CDK publishers

## 6.30 p.m.-8.00 p.m.

CAFÉ FRA, ŠAFAŘÍKOVA 15, PRAGUE 2

#### Polona Glavan: A Night in Europe

A Night in Europe by the Slovenian author Polona Glavan is set on the Paris-Amsterdam. international night express over a period of ten hours. What do the characters from all around the world have in common?

Their Interrail tickets, a bottle of water, their no longer naive youth and not yet finite adulthood, and above all the summer a timeless no-man's-land which allows them to reassess old loves and find new ones. The author discusses with her translator Aleš Kozár.

In Slovenian and Czech

Literature Across Frontiers and FRA

## FRIDAY, **15 MAY**

#### 11.00 a.m.-11.50 a.m.

LITERARY THEATRE - RIGHT WING

#### TOURMAP 2009 - awards ceremony

The 6th international festival of maps, tourist guides and travel books. Exhibition of all items entered on stand P 504 in the Right Wing.

Avant Promotion, s.r.o.

## 11.00 a.m.-11.50 p.m.

AUTHORS' ROOM - LEFT WING



#### Geert van Istendael - The European Labyrinth

The renowned Flemish author, poet and TV personality, some of whose books have been published in Czech, is in conversation with his translator, Jana Pellarova.

In Flemish and Czech

[ Literature Across Frontiers and Book World, Ltd.

## 11.30 a.m. -12.50 p.m.

FANTASY AND CREATIVITY - RIGHT WING



## Harri István Mäki: Too Fast and Too Funny

(children's literature in Finland)

The writer and creative-writing teacher Harri István Mäki introduces the latest unique trends in Finnish children's literature. In English

I Orivesi College of Art (Finland) and Literární akademie

## 12 noon-12.50 p.m.

AUTHORS' ROOM - LEFT WING



#### Nico Helminger

The Luxembourgeois prosewriter, dra.m.atist and poet discusses his work. Introduced by Jana Zoubková. In German and Czech

[ The Embassy of the Grand Duchy of Luxembourg and Book World, Ltd.

#### 12.00 noon-1.00 p.m.

STAND S 204 (CENTRAL HALL)

#### Support for translated literature and literary translators

European book and literature centres of the Literature Across Frontiers network present their programmes of support for translation and translators and books they have supported in the Czech Republic.

Czech and English For invited guests only.

1.00 p.m.-1.45 p.m.



#### STAND L 103 (LEFT WING) Saskia de Coster - signing

The Flemish author signs copies of her book Hero. Pistorius & Olšanská publishers

1.00 p.m.-1.50 p.m. AUTHORS' ROOM - LEFT WING



#### José Luis Peixoto

(27)

Portuguese novelist and dramatist, whose novel Nenhum Olhar has been translated into Czech. Introduced by Vlastimil Váně.

[ The Portuguese Center Prague, Dauphin and Book World, Ltd.

#### 1.00 p.m.-1.50 p.m. LECTURE ROOM - RIGHT WING

(BALCONY, LEFT)



## Milena Oda: a new generation of Czech authors writing in German - reading by the

Does infinity exist? Everlasting love? Everlasting paradise? Pius - or Pi - discovers all this. He falls in love with Pi and that is how it all begins... The author reads from her debut prose-work Piquadrat (2007) In Czech and German

[ The Prague House of Literature for German-speaking Authors

## SUPPLEMENT IN ENGLISH

## .00 p.m.

STAND S 109 - CENTRAL HALL José Luis Peixoto - signing

[ The Portuguese Center Prague and Book World, Ltd.

#### 2.00 p.m.-2.50 p.m. LARGE THEATRE - CENTRAL HALL

#### Premia Bohemica Prize

Every year the Society of Czech Writers confers this award on a Czech scholar whose work has served to disseminate throughout the world a knowledge of Czech literature. This year's prize goes to the translator Duong Tát Từ. With the participation of Duong Thi Chau Lan, Marcel Winter, Vladimír Křivánek and ot-

The Society of Czech Writers

#### 2.00 p.m.-2.50 p.m. LITERARY THEATRE - RIGHT WING



How have the urban identities of Central European capitals been shaped in the last two decades and how have these changes been portrayed in contemporary literature alongside the economic, political, social, and cultural transformations of Central European capitals? What characterizes the cultural and literary milieux of Central European capitals today and is this very notion still valid in a globalized world?

Participants: Georgi Gospodinov (Bulgaria), Ingo Schulze (Germany), Dan Sociu (Romania), Jaroslav Rudiš (Czech Republic). Moderated by Agata Lisiak (LAF, Berlin). In English

Literature Across Frontiers and Book World, Ltd.

## 2.00 p.m.-2.50 p.m.

AUTHORS' ROOM - LEFT WING

Arnon Grunberg: Tirza and Phantom Pain This discussion with the Dutch author is complemented with a staged reading from the LiStOVáNí series. Moderated by Veronika Havlíková.

[ Argo publishers and Book World, Ltd.

## 3.00 p.m.

STAND L 408 (LEFT WING)

Arnon Grunberg - signing

[ Argo publishers

#### 3.00 p.m.-3.50 p.m. LITERARY CAFÉ - RIGHT WING

(BALCONY, LEFT)

## Ingo Schulze - reading by the author

A reading by the Berlin author, whose novels The Mobile and Ada.m. and Evelyn have been published in Czech. With the participation of Tomáš Dimter. This event is part of the "Das Buch" literary progra.m.me, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland. Goethe-Institut Prag

27 🕞

#### 4.00 p.m.

BOOKSTORE EUROPE - CENTRAL HALL

Pauls Bankovskis, György Dragomán signing

I Book World, Ltd.

#### 4.00 p.m.-4.50 p.m.

LARGE THEATRE - CENTRAL HALL

#### Creative cities

Discussion with Alison Bowden, Director of the Edinburgh UNESCO City of Literature Trust and an introduction to the Creative Cities project and Future City Game (British Council).

The Creative Cities project will be introduced by Nigel Bellingham, Director of the British Council in the Czech Republic. The aim of the British Council's international project is to provide young people with the tools by which they can transform their cities into better places. The project is organized in partnership with a range of private and public organizations and European cities, all of which appreciate that in today's world innovation is essential to sustainable development.

[ The Czech Centre and the British Council

#### 4.00 p.m.-4.50 p.m.

LITERARY THEATRE - RIGHT WING

#### Literature as a Medium: New Trends in **European Literatures and Other Media**

How does literature intersect with other media such as film, theatre and visual arts? What is the role of intermediality and multimediality in the creation and dissemination of European literatures? What common trends and themes have emerged across the various media including literature in the last twenty years?

Participants: Chris Chryssopoulos (Greece), Saskia de Coster (Belgium), Jose Luis Peixoto (Portugal). Moderator: Magdaléna Platzová (Respect Magazine,

In English

Literature Across Frontiers and Book World, Ltd.

#### 4.00 p.m.-4.50 p.m.

LITERARY CAFÉ – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

#### Martin Prinz - reading by the author

Martin Prinz established his reputation with the 2002 novel Der Räuber (The Robber). In Prague he will read from his new novel Ein Paar (A Couple), in which he looks beneath the surface of the seemingly ideal marriage of a couple of thirty-somethings today. With the participation of Dr Zuzana Augustová. This event is part of the "Das Buch" literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

Translation of literary extracts available The Austrian Cultural Forum in Prague

## 5.00 p.m.-5.50 p.m.

LITERARY CAFÉ – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

## Alain Claude Sulzer - reading by the author

The writer, journalist and radio broadcaster Alain Claude Sulzer will be reading from his latest novel Privatstunden (Private Lessons), which tells of a young emigrant in Switzerland. With the participation of Roman Charvát. This event is part of the "Das Buch" literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland. [ The Embassy of Switzerland and Book World, Ltd.

#### 5.00 p.m.-5.50 p.m.

LITERARY THEATRE - RIGHT WING

## Young Writers: an International Encounter

Clare Azzopardi (Malta), Chris Chryssopoulos (Greece), Roman Simić (Croatia). Which topics do young writers in the south of Europe engage with today? Moderated by Alexandra Büchler (LAF, Transcript) In English and Czech

Literature Across Frontiers and Book World, Ltd.

#### 5.00 p.m.-5.50 p.m.

LECTURE ROOM - RIGHT WING (BALCONY, LEFT) **Between Worlds** 

The Sorbian writer Jěwa-Marja Čornakec and her writings in Sorbian and Czech [ Domowina-Verlag

#### 5.15 p.m.-6.00 p.m.

STAND S 206 - CENTRAL HALL

#### Andrzej Pilipiuk - signing

Signing by a leading Polish author of fantasy fiction [ The Polish Institute in Prague in cooperation with Laser Rooks

#### 6.00 p.m.-6.50 p.m.

AUTHORS' ROOM – LEFT WING

#### Juana Salabert: The contemporary Spanish novel in the context of Europe

In Spanish and Czech

[ Instituto Cervantes de Praga and Book World, Ltd

#### 6.00 p.m.-6.50 p.m.

LECTURE ROOM - RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

#### Andrzej Pilipiuk - discussion

Andrzej Pilipiuk is a leading Polish author of fantasy fiction. He is the creator of the rustic Jakub Wedrowycz. maker of moonshine, self-taught exorcist, and a cult figure with Czech readers, too.

The Polish Institute in Prague

## **EVENTS AT OTHER VENUES**

#### 9.00 a.m.-2.00 p.m.

CZECH CENTRE PRAGUE, RYTÍŘSKÁ 31, PRAGUE 1

#### Prague - Creative City of Literature

The Czech Centre will hold a mini-conference on the theme "Prague - creative city of literature". Ms Ali Bowden, Director of the Edinburgh UNESCO City of Literature Trust, has accepted the invitation to attend. This event is part of the European Year of Creativity and In-

#### 10.00 a.m.-12 noon

POLISH INSTITUTE IN PRAGUE, MALÉ NÁM. 1, PRAGUE 1

Literature and art workshop for children A chance to meet the author of stories and travel gui-

des for children Łukasz Dębski and the artist and illustrator of his books Anna Kaszuba-Dębska.

#### 6.30 p.m.

27

27

**27** 

CAFÉ NORDICA, ZLATNICKÁ 10, PRAGUE 1

#### A chance to meet Book World 2009's Scandinavian guests

Discussion with Scandinavian writers invited to Book World 2009, together with translators of Scandinavian literature. Complemented with readings by the authors and staged readings.

In Scandinavian languages [ The Scandinavian House

## 7.30 p.m.-9.00 p.m.

CAFÉ FRA, ŠAFAŘÍKOVA 15, PRAGUE 2

Vona Groarke: new poems and prose texts in translation

The most widely-read Irish woman poet of the younger generation whose book came out in Czech two years ago will read her new poems and prose texts with translators Daniela Furthnerová and Veronika Revická. Presented by Justin Quinn and Štěpán Nosek. In English and Czech

[ Literature Across Frontiers and FRA

# SATURDAY, 16

#### 10.00 a.m.-10.50 a.m.

LARGE THEATRE - CENTRAL HALL



#### Georgi Gospodinov

The Bulgarian author of Natural Novel and Gaustin, a Man of Many Names is introduced by his translator Ivana Srbková and Přemysl Rut.

In Bulgarian and Czech

Literature Across Frontiers and Book World, Ltd.

#### 10.00 a.m.-10.50 a.m. AUTHORS' ROOM - LEFT WING

Gretelise Holm



27

The Danish writer talks about how the Scandinavian detective novel mirrors contemporary society. Introduced translated by Helena Březinová. In Danish and Czech

[ The Danish Arts Council and Book World, Ltd.

#### 11.00 a.m.

STAND L 413 (LEFT WING) Gretelise Holm - signing

[ ROMEO publishers

## 11.00 a.m.-11.50 a.m.

LITERARY CAFÉ - RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

#### Nicolas Ancion - Nous sommes tous des playmobiles

Nicolas Ancion's Nous sommes tous des playmobiles, which is published in Czech as Jak správně zabíjet on the occasion of his visit to the book fair, is a stark collection of stories of the starkest of Belgian schools. The Czech reader may be familiar with Ancion's work - his Quatrieme Etage was published as Čtvrté patro by Mladá fronta in 2002. The uncompromising cruelty, sense of absurdity and poignant humanity of the later work

places Ancion alongside Thomas Gunzig and Boris Vian. Moderated by Jakub Říha, with translator Věra Dvořáková as his special guest.

In Czech and French

[ Book World, Ltd. and Wallonia/Brussels International

## 12 noon-12.50 p.m.

LARGE THEATRE - CENTRAL HALL

#### Philipp Vandenberg: The Eighth Sin

The internationally famous author of non-fiction and historical novels, whose works have been translated into more than thirty languages, introduces his new book.

[ Euromedia Group - Knižní klub

#### 12 noon-12.50

GROWING WITH THE BOOK THEATRE RIGHT WING



#### Looking for the heroes of our time

A chance to meet the Finnish author Petri Tamminen for a discussion of his book Uncle's Teachings Introduced by Vladimír Piskoř (translator of the book) and Lenka Fárová (Institute of Linguistics and Finno-Ugric Studies, Faculty of Arts, Charles University, Prague)

In Finnish and Czech

[ FILI and Book World, Ltd.

#### 12 noon-12.50 p.m.

LITERARY CAFÉ – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)



#### Anja Jardine - reading by the author

Anja Jardine, Swiss writer and editor of Neue Zürcher Zeitung Folio, introduces Als der Mond vom Himmel fiel (When the Moon Fell from the Skies)her debut volume of short stories of love. With the participation of Dr Věra Koubová. This event is part of the "Das Buch" literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland. [ The Embassy of the Switzerland and Book World, Ltd.

## 12.30 p.m.

STAND S 104 (CENTRAL HALL) Nicolas Ancion - signing [ Wallonia/Brussels International

## 12.30 p.m.-1.20 p.m.





#### **Christophe Donner**

Who killed Louis XVII, the child-king held captive in Paris's Temple Tower during the French Revolution? This is what Christophe Donner seeks to find out in his novel Le Roi sans lendemain (A King without Tomorrow), published in Czech as Král bez zítřka by Host in 2008. Marek Sečkař (Host) will be putting the questions to the author.

[ The French Institute in Prague, Book World, Ltd. and Host publishers

## 1.00 p.m.

STAND L 101 (LEFT WING)

Philipp Vandenberg - signing [ Euromedia Group - Knižní klub

#### 1.00 p.m.-1.50 p.m.





#### Europe Re-United: Central and East European Literatures After 1989

How have the post-1989 economic, political, and social transformations in Central and East Europe been represented and addressed in literature? How is the socialist past remembered and how has the re-unification of Europe been portrayed in contemporary Central and East European literatures? What are the new developments and perspectives for Central and East European literatures?

Participants: Eugenius Ališanka (Lithuania), Pauls Bankovskis (Latvia), Polona Glavan (Slovenia), Márius Kopcsav (Slovakia)

Moderated by Roman Simić (Croatia). In English

[ Literature Across Frontiers and Book World, Ltd.

#### 1.00 p.m.-1.50 p.m.

GROWING WITH THE BOOK THEATRE RIGHT WING

#### A chance to meet Swedish writer Steve Sem Sandberg

Moderated by Dagmar Hartlová

[ The Embassy of Sweden in the Czech Republic and Book World, Ltd.

#### 1.00 p.m.-1.50 p.m.

LITERARY CAFÉ - RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

#### Radek Knapp - reading by the author

The Austrian author of Polish origin Radek Knapp first attracted attention with Herrn Kukas Empfehlungen (Mr Kuka's Recommendations), which was published in Czech translation in 1999 as Co mi pan Kuka nakukal. At the fair Radek Knapp will read from his most recent work Gebrauchsanweisung für Polen (Poland: Instructions for Use). With the participation of Dr Hana Linhartová. This event is part of the "Das Buch" literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

Translation of literary extracts available The Austrian Cultural Forum in Prague

#### 1.00 p.m.-1.50 p.m.

BOOKWORLD CINEMA - RIGHT WING (BALCONY, RIGHT)

#### Saskia de Coster and Petra Hůlová discussion

Flemish-speaking Belgian writer Saskia de Coster discusses her book Hero (published in Czech as Hrdina, Pistorius & Olšanská, 2009) with fellow writer Petra Hůlová

In Flemish and Czech

The Embassy of Belgium (Flemish Representation in the Czech Republic), Book World, Ltd. and Pistorius & Olšanská publishers

1.30 p.m. STAND L 105 (LEFT WING)

#### Christophe Donner - signing

Christophe Donner will sign his novel A King Without Tomorrow to mark the occasion of its publication in Czech (Host. 2008)

[ The French Institute in Prague and Host publishers

**1.30 p.m.** STAND L 206 (LEFT WING)

Petri Tamminen: Uncle's Teachings - signing Mladá fronta

#### 1.30 p.m.-2.20 p.m.

AUTHORS' ROOM - LEFT WING

#### Hanne Ørstavik

A chance to meet the Norwegian author of Love and As True As I Am Real, which are published in Czech by Dybbuk. Introduced by Karolína Stehlíková. NORLA and Book World, Ltd.

## 2.00 p.m.

STAND L 105 (LEFT WING)

Olga Tokarczuk - signing

I Host publishers

#### 2.00 p.m.-2.50 p.m.

LARGE THEATRE - CENTRAL HALL

#### Helene Uri: The Best among Us

The Norwegian writer and linguist introduces her novel about the closed world of academia, where a.m.ong those who are apparently "the best of us" spite, envy and betrayal are rife a.m.idst the human love and a.m.bition

[ Euromedia Group - Knižní klub

## 2.00 p.m.-2.50 p.m.

LITERARY THEATRE - RIGHT WING

#### Linda Olsson - discussion

This interesting Swedish author has come to Prague to introduce her book Astrid and Veronika, which was recently published in Czech translation. The author is looking forward to meeting her current and future readers.

[ Metafora

#### 2.00 p.m.-2.50 p.m.

GROWING WITH THE BOOK THEATRE RIGHT WING

#### Looking Back: Two new Slovak novels on recent history

Dušan Šimko presents his new novel Gubbio: The Book of Traitors. It deals with the tragicomic phenomena of espionage, collaboration and treason. Pavol Rankov reads from his new novel On the First of September (or some other time). The novel is a powerful testimony about a generation that could not live their lives to the full.

Moderated by Alexander Halvoník.

[ Literárne informačné centrum Bratislava

#### 2.00 p.m.-2.50 p.m.

LITERARY CAFÉ - RIGHT WING (BALCONY, LEFT)



#### Julia Franck - reading by the author

The German writer Julia Franck will read from her novel Die Mittagsfrau. With the participation of Lenka Housková. This event is part of the "Das Buch" literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland. Goethe-Institut Prag

#### 2.00 p.m.-3.00 p.m.

STAND S 205 (CENTRAL HALL)

Patrick McGuinness - launch and book signing

The author launches and signs his book of poetry newly out from Periplum publishing house in Czech translation under the title Černá skřínka (Black Box). Literature Across Frontiers and Book World, Ltd.

#### 3.00 p.m.

STAND L 101 (LEFT WING)

Helene Uri: The Best among Us - signing [ Euromedia Group - Knižní klub

#### 3.00 p.m.

27

BOOKSTORE EUROPE - CENTRAL HALL Hanne Ørstavik, Polona Glavan, Vona Groarge, Mariolina Venezia - signing [ Book World, Ltd.

#### 3.00 p.m.-3.50 p.m.

LITERARY THEATRE - RIGHT WING

György Dragomán

An opportunity to meet the talented Hungarian writer, whose novel The White King has been translated into Czech as Bílý král (Dybbuk). Introduced by Attila Gál. In Czech and Hungarian

The Book Foundation of Hungary, the Hungarian Cultural Centre and Book World, Ltd.

## 3.00 p.m.-3.50 p.m.

AUTHORS' ROOM - LEFT WING

## **European Constitution in Verse**

If the EU is not going to get a political constitution, then let's give it at least a poetical one! Members of the Brussels Poetry Collective have invited colleagues from around Europe to contribute to this project, which is more than just a frivolous revision of a political fiasco. European Constitution in Verse puts the discussion about the fundamental principles of united Europe where it belongs: in the public domain of free, imaginative and interested citizens. With Czech poets Petr Borkovec and Kateřina Rudčenková and international guests Eugenijus Ališanka (Lithuania), Clare Azzopardi (Malta), Patrick McGuinness (United Kingdom – Wales) and a member of the Brussels Poetry Collective which initiated the project, Geert van Istendael (Belaium - Flanders). Moderated by Alexandra Büchler (LAF, Transcript).

Literature Across Frontiers, Het Beschrijf / Passa Porta and Book World, Ltd.

## 3.00 p.m.-4.20 p.m.

LITERARY CAFÉ – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

#### Latvia - new books in Czech

The presentation of two of the most recent translations from the Latvian - short stories by Inga Ābele and the novel Cheka, Bomb, Rock 'n' Roll. Pauls Bankovskis, the author of latter, will be present. There will also be an











































#### SUPPLEMENT IN ENGLISH

introduction to a Czech-Latvian-Lithuanian book of conversation

[ The Czech-Latvian Club, KNIHA ZLÍN, Argo, the Cultural Dialogue civic association, the Latvian Literature Centre and Book World, Ltd.

#### 3.30 p.m.-4.30 p.m.

STAND L 503 (LEFT WING)

#### Julia Franck: Die Mittagsfrau - signing

Julia Franck is one of the most promising authors writing in German today. This far-ranging epic novel, for which Franck received the German Book Prize for 2007, is the story of a fascinating woman caught in the awful clutches of the 20th century. [ JOTA publishers

#### 4.00 p.m.-4.50 p.m. LITERARY THEATRE - RIGHT WING



#### Identities within Literary Europe

How are national, regional, and ethnic identities defined and communicated in contemporary European literatures? What minority identities (ethnic, sexual, religious, etc.) have been recognized and communicated in European literatures in recent years? Is "European identity" a concept present in European writing of the past twenty years and how has the fall of the Berlin Wall contributed to the shaping of a sense of a shared - or, on the other hand - fragmented identity? What is the relevance of European cultural and literary heritage to the formation of a common identity?

Participants: Arnon Grunberg (Netherlands/US), Martin Prinz (Austria), Elif Şafak (Turkey).

Moderated by Carl Henrik Fredriksson (Eurozine, Vienna)

In English

[ Literarure Across Frontiers and Book World, Ltd.

## 4.00 p.m.-4.50 p.m.



GROWING WITH THE BOOK THEATRE

#### RIGHT WING Mariolina Venezia

A chance to meet the Italian author and screenwriter, whose novel Mille anni che sto qui (Been Here a Thousand Years) is published in Czech by Paseka as Jsem tady už tisíc let. Moderated by Tereza Sieglová. In Italian and Czech

The Italian Institute of Culture in Prague and Book World, Ltd.

#### 4.00 p.m.-4.50 p.m.

LECTURE ROOM - RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

## Márius Kopcsay: The Lost Years

Introducing Ztracené roky, the first Czech translation of the work of the successful Slovak prosewriter. [ KNIHA ZLÍN publishers and Book World, Ltd.

## 4.00 p.m.-4.45 p.m.

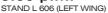


STAND S 206 (CENTRAL HALL) Olga Tokarczuk - signing

#### Olga Tokarczuk is one of the best-known writers of prose working in Polish today. She is the author of Bieguni (published in Czech by Host as Běguni) and Anna In w grobowcach swiata (published in Czech by KNIHA

ZLÍN as Anna In v hrobech světa) The Polish Institute in Prague and KNIHA ZLIN

#### 5.00 p.m.



Márius Kopcsay: The Lost Years (Ztracené rokv) – sianina

[ KNIHA ZLIN publishers

#### 5.00 p.m.-5.50



#### Meet the Turkish author Elif Şafak

Elif Şafak is the best-known contemporary Turkish writer next to Orhan Pamuk. Her novels examining Turkish identity have been hotly debated in Turkey and abroad. A university lecturer, Şafak draws on her thorough knowledge of Turkish history and sociology and in her prose, essays and articles often takes a stance on controversial issues such as contemporary Turkish identity and the position of women in Islamic societies. She will be in conversation with Alexandra Büchler (LAF, Transcript) and with the prizewinning Czech translator of Turkish literature Petr Kučera.

In English and Czech

Literarure Across Frontiers and Book World, Ltd.

#### 5.00 p.m.-5.50 p.m.



M

27

LITERARY CAFÉ - RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

#### Olga Tokarczuk: Bieguni/Běguni (Runners)

In Poland the publication of Olga Tokarczuk's latest novel Bieguni - which the author will be introducing here - was a literary event, and it was awarded the country's prestigious NIKE prize for literature. In the Czech Republic the author is well known for the works Prawiek i inne czasy (Primaeval and Other Times) (translated into Czech by Host as Pravěk a jiné časy) and *Dom dzienny*, *dom nocny* (House of Day, House of Night) (Czech *Denní dům, noční dům*, Host, 2002). I Host publishers and Book World, Ltd.

#### 6.00 p.m.-6.50 p.m. LARGE THEATRE - CENTRAL HALL



International Awareness of Contemporary European Literatures

How aware are we of modern and contemporary European literature in all its diversity? Do we have sufficient access to modern classics as well as the "here and now" of European writing? What are the perceptions of European writing in different parts of Europe and the rest of the world, and how can these perceptions be influenced and broadened? What is the role of the various media through which readers gain access to literature and thinking about literature in our day and age? Participants: Vona Groarke (Ireland/UK), Nico Helminger (Luxembourg), Patrick McGuinness (UK), Olga Tokarczuk (Poland) and Yevgenij Popov (Russia).

Moderated by Alexandra Büchler (LAF, Transcript) In Fnalish

Literature Across Frontiers and Book World, Ltd.

#### 6.00 p.m.-6.50 p.m.



AUTHORS' ROOM - LEFT WING

## Poets discuss literary relations between Europe and Russia

With Antonis Georgiou (Cyprus), Eugenijus Ališanka (Lithuania), Jan Kaus (Estonia), Petr Borkovec (Czech Republic) and Sergej Glovuk (Russia) Moderated by translator of Russian and Czech literature Eric Metz (Belgium - Flanders).

In Russian and Czech

Literature Across Frontiers and Book World, Ltd.

## **EVENTS AT OTHER VENUES**

#### 6.00 p.m.



CAFÉ NORDICA, ZLATNICKÁ 10, PRAGUE 1 Time in Prague - Lives and memories (Aika Prahassa - Elämät ja muistelmat)

Finnish writer Petri Tamminen and translator Vladimír Piskoř talk about the former's wanderings around Prague in the footsteps of Pentti Saarikosti, the enfant terrible of Finnish literature. Reading by the author and staged reading; projection of the author's photographs of Prague from the late 1980s. In Finnish

Interpreted into Czech

The Scandinavian House civic association

#### 8.00 p.m.

VIOLA LITERARY THEATRE, NÁRODNÍ TŘ. 7, PRAGUE 1 An evening of contemporary European poetry With the participation of the poets Petr Borkovec, Kateřina Rudčenková (both Czech Republic), Nicolas Ancion (Wallonia), Eugenijus Ališanka (Lithuania), Vona Groarke (Ireland), Dan Sociu (Romania), Antonis Georgiou (Cyprus), Geert van Istandael (Flanders), Jan Kaus (Estonia) and Patrick McGuinness (Wales). The evening will include an introduction to "European Constitution in Verse", a project by the Brussels Poetry Collective and the Passa Porta house of literature. Readings in the original languages and in Czech Literature Across Frontiers, Het Beschrijf / Passa Porta and Book World, Ltd.

# SUNDAY, **17 MAY**

## **EVENTS AT OTHER VENUES**

## 11.00 a.m.-4.00 p.m.

PRAGUE HOUSE OF LITERATURE FOR GERMAN-SPEAKING AUTHORS, JEČNÁ 11, PRAGUE 2

"Not a café over Prague but a house of literature" (Lenka Reinerová)

Before it opens to the public for good, the Prague House of Literature opens the gates of its new home for a short literary tasting.

[ The Prague House of Literature for German-speaking Authors